

**序號 : N260**

**名稱及地址 : 香港中環威靈頓街120號**

**地區 : 中西區**

中環威靈頓街是以英國首相威靈頓公爵(1769-1852)命名。位於威靈頓街120號的建築物約建於1880至1894年間，樓高三層，以青磚築砌，屋頂為傳統金字瓦頂，屋內仍保留木樓梯及幾何圖案水泥地磚等原有建築特色。位於建築物地下層的永和海味雜貨，廣為街坊熟悉，它約於1930年代開業，除日治時期用作鹽糖倉庫外，一直營業至2009年。

**Serial Number: N260**

**Name and Address: No. 120 Wellington Street, Central, H.K.**

**District: Central & Western**

Wellington Street, Central, was named after the Duke of Wellington (1769 – 1852), British Prime Minister. The building at No. 120 Wellington Street was built between 1880 and 1894. It is a three-storey building built in grey bricks and has a traditional pitched tiled roof. Some original architectural features including a wooden staircase and patterned cement floor tiles are still kept in the building. Wing Woo Grocery Shop, which occupied the ground floor of the building and well-known amongst its neighbours, was established around the 1930s and continued as a grocery shop until 2009 except the Japanese Occupation (1941 – 1945) when it was used as a salt and sugar depot.

**序號 : N267**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C3S (近薄扶林村)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1941 年前，圍牆由多層呈正方形的火山岩築砌而成。牆內狹窄的垂直通孔，是牧場圍牆典型的建築特色。

**Serial Number: N267**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C3S, Pok Fu Lam, H.K.  
(near Pok Fu Lam Village)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, its enclosing wall was made of volcanic rock, squared and laid to courses. There are narrow vertical openings, a typical feature of paddocks, in the wall.

**序號 : N268**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C15 (近薄扶林村)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1941 年前，圍牆是由火山岩不規則地築砌而成。

**Serial Number: N268**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C15, Pok Fu Lam, H.K.  
(near Pok Fu Lam Village)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, its enclosing wall was constructed of volcanic rock laid in “random rubble” style.

**序號 : N269**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C7 (近薄扶林村)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1931 年前，圍牆由火山岩築砌而成，牆內狹窄的垂直通孔，是牧場圍牆典型的建築特色。現存一個呈圓形、曾供動物使用的飲水槽。

**Serial Number: N269**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C7, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

This paddock was built before 1931. Its volcanic rock rubble wall, with narrow vertical openings in it (a typical feature of paddocks), is partially intact. A circular concrete water trough for animals still remains.

**序號 : N270**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牛棚及牧場 C34 (近薄扶林村)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牛棚及牧場建於 1932 年前，牧場圍牆是由火山岩不規則地築砌而成。現存以水泥建造的牛欄，是少有的例子。

**Serial Number: N270**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Cowshed and Paddock C34, Pok Fu Lam, H.K. (near Pok Fu Lam Village)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The cowshed with paddock was built before 1932. The existing concrete stalls of the cowshed and the perimeter wall of the paddock, constructed of volcanic rock laid in uncoursed random stones, are one of the few surviving examples of farm structures of the kind.

**序號 : N271**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C31 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牛棚建於 1931 年前，圍牆是由火山岩不規則地築砌而成。石牆曾以水泥維修。

**Serial Number: N271**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C31, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1931, its enclosing wall is constructed of volcanic rock laid in “random rubble” style. Later repairs made in cement mortar can be seen.

**序號 : N272**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C38 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場相信是建於 1931 至 1941 年間，圍牆是由一層層的火山岩築砌而成。

**Serial Number: N272**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C38, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The paddock was probably built between 1931 and 1941. Its enclosing wall was built of volcanic rock laid in “coursed rubble” style.

**序號 : N273**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C20 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1931 年前。毗鄰通往牧場的斜路，鋪設了防止牛隻滑倒的水泥坑紋。牧場的圍牆是由火山岩不規則地築砌而成。牆內狹窄的垂直通孔，是牧場圍牆典型的建築特色。牆上還有方便牧牛員工攀越圍牆的踏腳石。

**Serial Number: N273**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C20, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1931, the paddock was joined by a ramped passageway for the cows to go up to it. The cement surface of the passageway was grooved to prevent the animals from slipping. The enclosing wall of the paddock, with narrow vertical openings in it (a typical feature of paddocks), was built by large boulders of volcanic rock laid in “random rubble” style. Stone steps for cowboys to cross over the wall still remain.

**序號 : N274**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C15 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場相信是建於 1931 至 1941 年間，圍牆是由一層層的火山岩築砌而成。

**Serial Number: N274**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C15, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1931 and 1941, the enclosing wall of the paddock was built with volcanic rock laid in “coursed rubble” style.

**序號 : N275**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司公牛牛棚及牧場 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

相信這組公牛牛棚及牧場是建於 1931 至 1941 年間。公牛牛棚的遺存，顯示它是一座細小的石砌建築。牛棚的牆體是由火山岩不規則地築砌而成。牛棚仍存有踏腳石及通風用大窗口一個。

**Serial Number: N275**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Bull Pen with Paddock, Pok Fu Lam, H.K.  
(near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

This bull pen with paddock was probably built between 1931 and 1941. The remains of this bull pen show that it was a small stone-built shed. The shed had walls of volcanic rock laid in “random-rubble” style, with stone steps for cowboys and a large window opening for ventilation.

**序號 : N276**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C18 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1931 年前，入口石柱仍然保留，毗鄰通往牧場的斜路，鋪設了防止牛隻滑倒的水泥坑紋。牧場的圍牆是由火山岩一層層地不規則築砌成，牆內狹窄的垂直通孔，是牧場圍牆典型的建築特色。現存水泥造動物飲水缸一個。

**Serial Number: N276**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C18, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1931, remains of the entrance of the paddock with the stone piers still exist. The entrance adjoins a track leading cows up to the paddock. The cement surface of the track had been grooved to prevent cows from slipping. Near the entrance is a small enclosure, which could have been used as a temporary bull pen. The enclosing wall is built of volcanic rock laid in “coursed rubble” style, with narrow vertical openings (a typical feature of paddocks). A concrete water tank is still intact.

**序號 : N277**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C32 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1933 年前，現時狀況殘破不堪，只剩餘少量由一層層火山岩築成的圍牆殘件，和少量可能屬牛棚部份的紅磚構築物遺存。

**Serial Number: N277**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C32, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1933, the paddock is now in ruinous state, with only part of a volcanic rock perimeter wall, laid in regular courses, remains. There are also ruins of a red brick structure nearby, possibly a cowshed.

**序號 : N278**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C17 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場建於 1941 年前，曾附設於已倒塌的牛棚 C17。現存的圍牆未見設有狹窄垂直通孔；昔日置於入口處大閘的石柱及兩個鐵門環是牧場留下的痕跡。

**Serial Number: N278**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C17, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Built before 1941, the paddock once served Cowshed C17 which had been demolished. No vertical opening in the wall is noticed; but a stone pier to the entrance gateway and the remains of two iron rings for fastening the gate (now missing) still remain, leaving traces of the paddock.

**序號 : N279**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C42 (近置富花園)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場相信是建於 1931 至 1941 年間，是現時已記錄的舊牛奶公司牧場遺蹟中規模最大的牧場之一。牧場圍牆設狹窄垂直通孔，是圍牆典型建築特色。牧場也築有由火山岩不規則地築砌而成的擋土牆。

**Serial Number: N279**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C42, Pok Fu Lam, H.K. (near Chi Fu Fa Yuen)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Probably built between 1931 and 1941, it is one of the largest remaining paddocks found in the old farm site. There are narrow vertical openings in the enclosing wall (a typical feature of paddocks). A retaining wall made by large blocks of volcanic rock laid in 'uncoursed random rubble' style.

**序號 : N280**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 43 (近職業訓練局薄扶林大樓)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場相信是建於 1945 至 1963 年間，圍牆由多層呈正方形的火山岩築砌而成。牧場仍存留水泥牛隻飲水槽。

**Serial Number: N280**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock 43, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The paddock was likely built between 1945 and 1963. Its perimeter wall was built of volcanic stones which had been roughly “squared” and the outer surface smoothed, then laid into courses. A concrete water trough for cows runs along the wall.

**序號 : N281及N282**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牧場 C9 及牛棚 9B (近職業訓練局薄扶林大樓)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牧場 C9(序號 N281) 建於 1931 年前，相信是與重建於 1945 至 1963 年間的牛棚 9B(序號 N282)相連。牛棚 9B 呈長方形，以磚築砌，並以水泥批盪，低處設通風孔，孔上配以遮雨用的金屬板，現仍有一塊尚存。牛棚現時屋頂及窗戶已缺，但仍留存水泥牛欄一排。

**Serial Number: N281 and N282**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Paddock C9 and Cowshed 9B, Pok Fu Lam, H.K. (near VTC Pokfulam Complex)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The paddock (Serial No. N281) was built before 1931 and was connected with cowshed 9B (Serial No. N282) which was likely a reconstruction between 1945 and 1963. Cowshed 9B, rectangular in shape, was constructed of brickwork with cement rendering. Fresh air ventilators were provided at low level, with one of the metal covers (for rain protection) still exists. Inside the cowshed, a single row of cow pens on one side wall, with the cow stall dividers made of pre-cast cement units, still survives although the roof has collapsed and windows are missing.

**序號 : N283及N284**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牛棚及牧場 C12 和牛棚 C11(近碧麗道)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

這兩座長方形的牛棚，建於 1941 年前，現時狀況尚可。兩座牛棚的主屋頂採用「人」字形設計，另蓋上擰高式屋頂，以加強通風及採光能力。牛棚 C12 (序號 N283) 尚餘部份牧場圍牆的遺存和牧場大閘石柱一支。至於牛棚 C11 (序號 N284)，仍然存留背立面的行軌金屬趟窗。

**Serial Number: N283 and N284**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Cowshed and Paddock C12 and Cowshed C11, Pok Fu Lam, H.K. (near Bisney Road)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

These two rectangular cowsheds, built before 1941, are in reasonable condition. They had pitched roofs, rather than curved roofs as the other cowsheds. Also, a “Jack Roof” (also known as “lantern light”), constructed above the main roof, was a later variant to provide additional ventilation and day light. Remains of the paddock, with a stone pier to the entrance gateway, of cowshed C12 (Serial No. N283) can be found. The three sliding metal shutters on the horizontal metal rails on the back elevation of cowshed C11 (Serial No. N284) still exist.

**序號 : N285及N286**

**名稱及地址 : 香港薄扶林舊牛奶公司牛棚 C10 及牛棚 C11 (近心光恩望學校)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

這兩座牛棚建於 1941 年前，現時殘破不堪，只剩少量紅磚，隱約留下呈長方形的牛棚的痕跡。這些紅磚遺存座落於由層層火山岩築砌而成的基座上。

**Serial Number: N285 and N286**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Cowshed C10 and Cowshed C11, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

The two cowsheds, built before 1941, are in ruinous state. Remains of red bricks, leaving marks of the rectangular cowsheds, are identified. The remains rest on a foundation made by large blocks of volcanic rock laid in “coursed rubble” style.

**序號 : N287**

**名稱及地址:香港薄扶林舊牛奶公司通往牛棚 C12 的圍牆和斜坡 (近心光恩望學校)**

**地區 : 南區**

舊牛奶公司是由著名的寄生物學家文遜醫生在 1886 年創立。文遜醫生創立香港西醫學院，即香港大學醫學院前身。1983 年，牛奶公司把薄扶林的牧群全數出售。現存的舊牛奶公司牧場構築物，是見證香港農產業的例子。

牛棚建於 1941 年前，現已拆卸，只剩通往牛棚的斜路及沿路的一幅圍牆。圍牆由火山岩不規則地築砌而成。位於牛棚 C12 入口的石柱尚存。

**Serial Number: N287**

**Name and Address: Old Dairy Farm, Ramp and Enclosing Wall to Cowshed C12, Pok Fu Lam, H.K. (near Ebenezer New Hope School)**

**District: Southern**

The Old Dairy Farm Company was founded in 1886 by Dr Patrick Manson, a distinguished parasitologist who spearheaded the founding of the Hong Kong College of Medicine, which later evolved into Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. In 1983, the Company sold off the herd in Pok Fu Lam. The existing farm structures of the Old Dairy Farm provide an example to illustrate the agricultural industry in Hong Kong.

Cowshed C12, built before 1941, had been demolished. Only the ramp, with an enclosing wall along it and leading to cowshed C12 remains. The wall was built of volcanic rock laid in “random rubble” style. The stone pier at the entrance of cowshed C12 still remains.